

REG.

DIVA/GD/ET

ACCORDO DI COOPERAZIONE SCIENTIFICA

TRA

La Scuola Normale Superiore (SNS), con sede in Pisa (Italia), Piazza dei Cavalieri n. 7, rappresentata dal Prof. Salvatore Settis, domiciliato per la carica presso la Scuola medesima, che alla presente interviene nella qualità di Direttore *pro-tempore*;

E

l'Università di Chicago (UC), con sede in Chicago, IL 60637 (USA), rappresentata dal Prof. Richard Saller, domiciliato per la carica presso la stessa sede, che alla presente interviene nella qualità di Rettore dell'Università;

Art.1

Scopo

Le Istituzioni contraenti intendono sviluppare una cooperazione nel campo dell'educazione e della ricerca nei settori artistico, umanistico e delle scienze sociali.

Art.2

Azioni di cooperazione

Nell'ambito del presente accordo, le Istituzioni contraenti si impegnano a promuovere lo scambio reciproco di dottorandi.

Art.3

Numero di studenti per anno

Ogni anno saranno selezionati dalle rispettive Istituzioni un massimo di due studenti dell'Università di Chicago e un massimo di due studenti della Scuola Normale Superiore di Pisa per partecipare al programma.

Art.4

Selezione degli studenti

Gli studenti dell'Università di Chicago saranno selezionati dai *Departments of Classics, Art History e Romance Languages* nella *Humanities Division* e dal *Commettee on Social Thought* nella *Social Sciences Division*.

Gli studenti della Scuola Normale Superiore saranno selezionati tra quelli afferenti alla Classe di Lettere e Filosofia.

Ogni anno, entro il 15 marzo, una Commissione rappresentativa dei Dipartimenti interessati all'Università di Chicago potrà selezionare non più di due candidati da inviare a Pisa ed il Direttore della Scuola Normale Superiore di Pisa potrà selezionare non più di due candidati da inviare a Chicago.

Saranno ammessi alle selezioni unicamente studenti di livello post-graduate presso l'Università di Chicago e del corso di perfezionamento presso la Scuola Normale Superiore di Pisa ad un avanzato stadio dei loro studi che abbiano adempiuto a tutti i loro obblighi fatta eccezione per la discussione della tesi presso le Istituzioni di provenienza.

I candidati dovranno avere sufficiente padronanza della lingua del paese ospitante al fine di poter partecipare alla vita intellettuale della sede che visiteranno.

I dossier relativi ai candidati, che consisteranno di un *curriculum vitae*, di un compendio della tesi e di una lettera del Relatore, saranno inviati all'istituzione ospitante.

I dossier dei candidati della Scuola Normale di Pisa dovranno essere inviati al *Dean of Students* della Divisione competente presso l'Università di Chicago.

Al loro arrivo all'ufficio del *Dean of Students*, i dossier saranno inviati ai competenti dipartimenti per la loro valutazione. Detti dipartimenti decideranno se accettare o meno le candidature proposte dalla Scuola Normale Superiore.

Le candidature provenienti dall'Università di Chicago saranno inviate al Direttore della Scuola Normale Superiore di Pisa, che determinerà la procedura appropriata da seguire per l'accettazione delle candidature.

L'Istituzione di provenienza sarà informata della decisione entro il 15 aprile di ogni anno.

Art.5

Durata degli scambi

La durata degli scambi sarà da tre mesi ad un anno.

Art.6

Disposizioni finanziarie

Gli studenti continueranno a pagare le tasse eventualmente dovute presso l'Istituzione di origine e continueranno a ricevere i contributi economici da parte delle rispettive Istituzioni di origine, che potranno decidere di sostenere le spese di viaggio.

Agli studenti non saranno richieste tasse da parte delle Istituzioni ospitanti e non riceveranno contributi economici da parte delle Istituzioni ospitanti.

Art. 7

Alloggio

Le Istituzioni ospitanti aiuteranno gli studenti nella ricerca di alloggi adeguati.

Art. 8

Disposizioni assicurative

Gli studenti provvederanno alla loro assicurazione sanitaria; gli studenti in arrivo all'Università di Chicago saranno invitati a sottoscrivere il pacchetto assicurativo generalmente riservato agli studenti interni per assicurare la loro copertura negli Stati Uniti.

Art. 9

Status e diritti degli studenti

Agli studenti ospiti sarà garantito l'accesso a tutti i seminari, workshops, ecc., ma non potranno iscriversi ufficialmente ai corsi. Gli studenti ospiti avranno accesso a tutte le risorse dell'istituzione ospitante normalmente aperte agli studenti interni, inclusi alloggi studenteschi, biblioteche, impianti sportivi, ecc..

Gli studenti provenienti dall'Università di Chicago avranno la possibilità di richiedere un alloggio, se disponibile, nei collegi della Scuola Normale Superiore, al prezzo normalmente praticato agli studenti ospiti.

Art. 10

Coordinatori

I firmatari designano il Prof. James M. Redfield dell'Università di Chicago e il Prof. Glenn W. Most della Scuola Normale Superiore di Pisa, quali coordinatori del presente accordo di scambio e di cooperazione.

Art. 11

Periodo di validità dell'accordo

La presente convenzione avrà validità per un periodo di tre anni, con inizio dall'anno accademico 2007/08. Essa è rinnovabile mediante uno scambio epistolare fra le parti. Potrà, altresì, avere termine in ogni momento, su richiesta scritta ufficiale dell'una o dell'altra parte con avviso di ricevimento da inviare con sei mesi di preavviso. Eventuali modifiche al presente accordo potranno essere formalizzate e sottoscritte da entrambe le parti firmatarie dell'accordo.

Art. 12

Controversie

Ogni controversia che dovesse insorgere dall'applicazione del presente accordo sarà risolta attraverso un accordo amichevole tra le due parti.

Il Preside della Classe di Lettere e Filos. Dean Humanities Division
(Prof. Massimo Mugnai) (Prof. Janel Mueller)

Dean Social Sciences Division
(Prof. John Mark Hansen)

Il Direttore

Provost

(Prof.)

(Prof. Richard Saller)

Pisa,

Chicago,

AGREEMENT OF SCIENTIFIC COOPERATION

BETWEEN

The Scuola Normale Superiore, located in Pisa (Italia), Piazza dei Cavalieri n. 7, represented by Prof. Salvatore Settis, in residence at the said School for this purpose, who intervenes in the present agreement as *pro-tempore* Director;

AND

The University of Chicago, located in Chicago, IL 60637 (USA), represented by Prof. Richard Saller, in residence at the said University for this purpose, who intervenes in the present agreement as Provost of the University;

Art.1

Purpose

The contracting institutions wish to develop a co-operation in the field of Education and Research in the Arts, Humanities and Social Sciences.

Art.2

Actions of co-operation

On behalf of the present framework agreement the contracting institutions promise to promote the reciprocal exchange of post-graduate students.

Art.3

Number of students per year

Each year, a maximum of two students from the University of Chicago and a maximum of two students from the Scuola Normale Superiore of Pisa will be nominated by their institutions for participation in the program.

Art.4

Selection of students

Students from the University of Chicago will be selected from the Departments of Classics, Art History and Romance Languages in the Humanities Division, and the Committee on Social Thought in the Social Sciences Division.

Students from the Scuola Normale Superiore of Pisa will be selected from the *Classe di Lettere e Filosofia*.

Each year, by March 15, a Committee of representatives from the eligible departments at the University of Chicago may select no more than two candidates to send to Pisa, and the Director of Scuola Normale Superiore of Pisa may select no more than two candidates to send to Chicago.

Eligibility will be limited to advanced post-graduate students of the University of Chicago and of the *corso di perfezionamento* of the Scuola Normale Superiore of Pisa who have passed all requirements but the dissertation at their home institutions. It is assumed that the candidates have sufficient mastery of the relevant language to be able to participate in the intellectual life of the departments that they visit.

Dossiers consisting of a CV, a thesis prospectus and a letter from the director of the dissertation will be sent to the host institution.

Applications from the Scuola Normale Superiore of Pisa will be sent to the Dean of Students of the Division at Chicago to which they are applying. When the dossiers are received in the Dean of Student's office, they will be forwarded to the appropriate Chicago departments for their consideration. The Chicago departments will then decide whether or not to accept the Scuola Normale Superiore candidates proposed.

Applications from the University of Chicago will be sent to the Director of the Scuola Normale Superiore of Pisa, that will determine the appropriate procedure to follow for the acceptance of candidatures.

The sending institution will be informed of the decision by April 15.

Art.5

Length of exchange

The length of the exchange will be from three months to a year.

Art.6

Financial agreements

Students will continue to pay whatever fees to their home institution, and will continue to receive whatever fellowship aid they were receiving from

their home institution. The home institution may elect to pay travel expenses, if they wish.

Students will not be charged tuition or required fees by the host institution, nor will they receive financial aid from the host institution.

Art. 7

Housing

The host institution will aid visiting students in finding appropriate housing.

Art. 8

Insurance

Students will provide for their own health insurance; students coming to Chicago will be encouraged to purchase the plan available to Chicago students in order to ensure their coverage in the U.S.

Art. 9

Status and right of students

Visiting students will be welcomed into all seminars, workshops, etc., but will not have the option of registering in courses for credit. Visiting students will have access to all of the resources of the host university normally open to regular students, including student housing, libraries, gym facilities, etc.

Students from the University of Chicago will have the possibility to apply for a room, if available, in the internal colleges of the Scuola Normale Superiore at the price normally charged to guest students.

Art. 10

Coordinators

The signatories designate: Prof. James M. Redfield of the University of Chicago and Prof. Glenn W. Most of the Scuola Normale Superiore of Pisa, as the coordinators of this accord of exchange and co-operation.

Art. 11

Length of agreement

